

Lernen wir weiter Deutsch!

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

Shintaro Oiwa

はしがき

本書はさきに刊行しました「初級後期ドイツ語読本」(1)(2)(3)の姉妹篇です。前著と比べて、難易度には特に差はありません。今回もさまざまのジャンルのやさしく、楽しい読物を集めました。

本書は初級文法終了直後または1年後期に文法と並行して使用する読本ですが、文法が終了していない場合のことを考えて、文法的な注を多くしました。前著同様お気づきの点をご教示いただければうれしく存じます。

1992年1月

大岩 信太郎

INHALT

| | |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Etwas zum Lachen..... | 1 |
| 2. Kannitverstan..... | 5 |
| 3. Das Geschenk..... | 9 |
| 4. Barbarossa..... | 11 |
| 5. Stille Nacht, heilige Nacht!..... | 18 |
| 6. Die Sintflut | 21 |
| 7. Als Gauß noch Schüler war | 26 |
| 8. Wie kräht der Hahn?..... | 28 |
| 9. Das Mädchen, das immer furzte | 30 |
| 10. Die Prinzessin auf der Erbse..... | 33 |
| 11. Doktor Zamenhof..... | 36 |
| 12. Der Tee..... | 38 |
| 13. Aus dem Leben eines Taugenichts | 41 |
| 14. Das Kamel | 44 |
| 15. Richard Wagner | 48 |
| 16. Mensch und Umwelt | 52 |
| Anmerkungen | 56 |

1. Etwas zum Lachen

Kunde: Gut, ich will von diesem Stoff einen Anzug bestellen; ich muß Ihnen aber gleich sagen, daß ich ihn erst in drei Monaten bezahlen kann.

Schneider: Das macht ja gar nichts, mein Herr! 5

Kunde: Schön, und wann ist der Anzug fertig?

Schneider: In drei Monaten!



* * *

Lehrer: Was geschah 1759?

Fritz: Da wurde Schiller geboren.

Lehrer: Gut, und 1762? 10

Fritz: Da feierte er seinen dritten Geburtstag!

* * *

Direktor: Ich habe Ihnen doch gesagt, Sie sollen im Pelz auf die Bühne kommen. Die Szene spielt in Sibirien!

5 Schauspielerin: Ich habe keinen Pelz, Herr Direktor. Aber ich habe mir dafür doppeltes Unterzeug angezogen.

* * *

Lehrer: Reptilien sind eine Art Tiere und kriechen am Boden. Kannst du mir ein solches Tier nennen, Karl?

10 Karl: Ja, mein kleiner Bruder.

* * *

„Heute bin ich beim Arzt gewesen und habe ihm gesagt, daß ich jetzt immer so an Vergeßlichkeit leide.“

„Na, und was hat er gesagt?“

„Er hat mich im voraus zahlen lassen.“

* * *

15 „In deinem Alter“, sprach der Vater, „war Abraham Lincoln Klassenerster!“

„Und in deinem“, erwiderte der Sohn, „war er Präsident!“

* * *

„Was würdest du tun, wenn du Rockfellers Einkommen hättest?“

„Ich weiß nicht. Ich möchte aber wissen, was würde 5
Rockfeller tun, wenn er meines hätte.“

* * *

Karl: Vati, kauf mir doch eine große
Trommel!

Vater: Nein, denn ich hätte dann den ganzen
Tag unter dem Lärm zu leiden. Ich 10
könnte nicht mehr arbeiten.

Karl: Aber Vati, ich werde nur trommeln,
wenn du schläfst.

* * *

Zwei Diebe waren in ein Juweliergeschäft eingebrochen und mit großer Beute in ihren Schlupfwinkel 15
zurückgekehrt.

„Wir wollen gleich nachsehen, was wir alles erwischt haben“, sagte der eine.

„Das ist nicht nötig“, meinte gähmend der andere, „ich bin todmüde und will lieber schlafen. Was wir gestohlen haben und was es wert ist, hören wir morgen früh im Radio.“

ANMERKUNGEN

1. Etwas zum Lachen

S. Z.

- 1 3 **in drei Monaten** : 「3 か月後に」.
- 5 **Das macht ... nichts** : 「構いません」.
- 8 **1759** : =siebzehnhundertneunundfünfzig.
- 9 **wurde ... geboren** : 「生まれた」. gebären「産む」の受動の過去形.
werden + 過去分詞 = 受動態.
- 2 1 **doch** : 「...ではないか」.
- habe ... gesagt** : haben<sein>の現在形 + 過去分詞 = 現在完了形.
- 5 **Unterzeug n.** : 「下着」.
- 6 **angezogen** : 分離動詞 anziehen「着る」の過去分詞.
- 11 **bin ... gewesen** : 「行った」. sein の現在完了形.
- 14 **hat ... zahlen lassen** : lassen は不定詞形の過去分詞. 話法の助動詞
や lassen などの助動詞としての過去分詞は不定詞と同形.
- 16 **Klassenerste[r]** : 「クラスの首席」. 形容詞の名詞化.
- 3 3 **Rockfeller** : アメリカの大実業家の名.
- würdest du tun, wenn du ... hättest** : 「もし君が...持っていれば,
...するだろう」. würdest, hättest は werden, haben の接続法第 II 式
で非現実話法.
- 5 **Ich möchte** : 英 *I'd like to ...* .
- 6 **meines** : =mein Einkommen.
- 7 **kauf** : kaufen「買う」の du に対する命令法.
- 9 **ich hätte dann ... zu leiden** : 非現実話法結論部の独立用法. dann「そ
んなことをしたら」の中に仮定部が圧縮されている. **haben + zu** 不定
詞 = müssen.
- 12 **werde ... trommeln** : werden + 不定詞 = 未来形.
- 14 **waren ... eingebrochen** : einbrechen の過去完了形.
- 17 **was ... alles** : 「いったい何と何を」. alles は was の内容が複数である

ことを示す.

- 18 **der eine ... , der andere** : 2人のうち「1人が, ...もう1人が」.
4 1 **gähnend** : 「あくびをしながら」. 不定詞+*d*=現在分詞.
3 **morgen früh** : 「明朝」. 「朝早く」ではない.

2. Kannitverstan

- 5 **Kannitverstan** : [kanɪtʃɛrʃtʌn].
1 **Handwerksbursche** *m* : 「若い職人」. *Handwerk* *n*. 「手工業」+ *Bursche* *m*. 「若者」.
2 **der ... gelangte** : *der* は定関係代名詞. 関係文は定動詞文末.
6 **eines Tages** : 「ある日」. 副詞的2格.
11 **Entschuldigen Sie** : 「すみませんが」. *entschuldigen* 「許す」の *Sie* に対する命令形.
wem ... denn : 疑問文中の *denn* は「いったい」.
6 5 **sei** : *sein* の接続法第I式で間接話法. 間接話法には原則として接続法第I式を用い, 第I式が直説法と同形のときは第II式を用いる.
9 **gab es** : *es gibt*+4格=「…が存在する」「…がある」.
12 **war ... beladen** : *sein*+過去分詞=状態受動「…されている」.
15 **wie** : 「…するのを」「…するさまを」.
21 **ist ... zu beneiden** : *sein*+*zu* 不定詞=「…されうる」「…されなければならぬ」.
7 3 **Wenn es mir doch auch so gut ginge** 非現実話法仮定部の独立用法で非現実の願望を表わす. *es geht j.³ gut* 「*j.³* はしあわせく元気である」.
8 7 **nicht länger** : 「もはや…ない」.
10 **wurde ihm leichter ums Herz** : 「彼は心が軽くなった」.

3. Das Geschenk

- 9 1 **Es war einmal ...** : 「昔…がいました」.